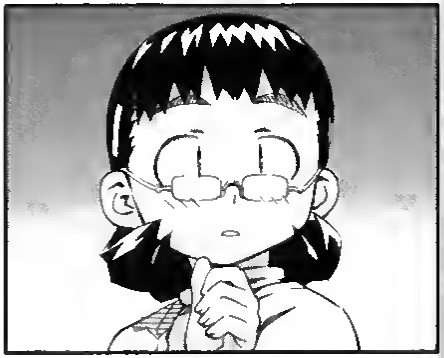
ちょこっとSister

第53話



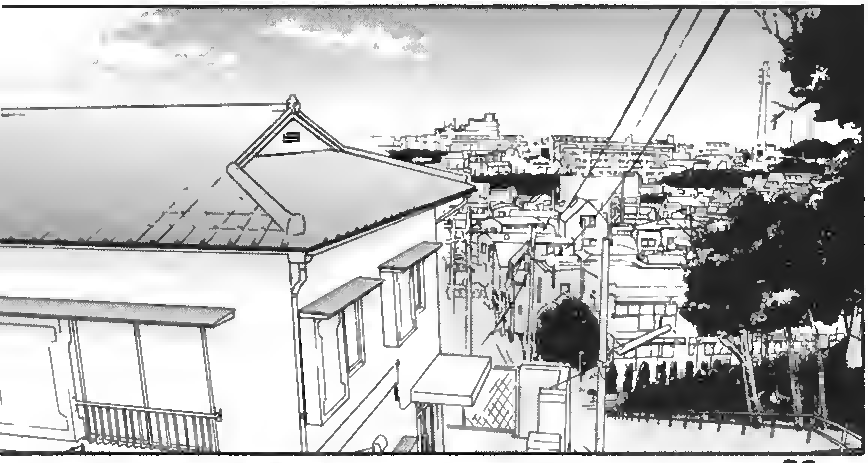
IT'S THIS FRIDAY...
BUT IT SEEMS THAT THERE ARE TWO TICKETS...
EH!?
U-UM.. B-B-BUT...

WHAT!?
A SPECIAL SCREENING!?

Y-
Y-
Y-
YOU WANT ME TO GO WITH YOU!?
AH SO, THEN.
YES!!
IT WOULD BE MY PLEASURE!
COULD IT BE THAT YOU ALREADY HAVE PLANS FOR THAT DAY?
N-NO!!
I DON'T HAVE ANY PLANS! NONE WHAT-SO-EVER!!
I WILL ABSOLUTELY GO WITH YOU!

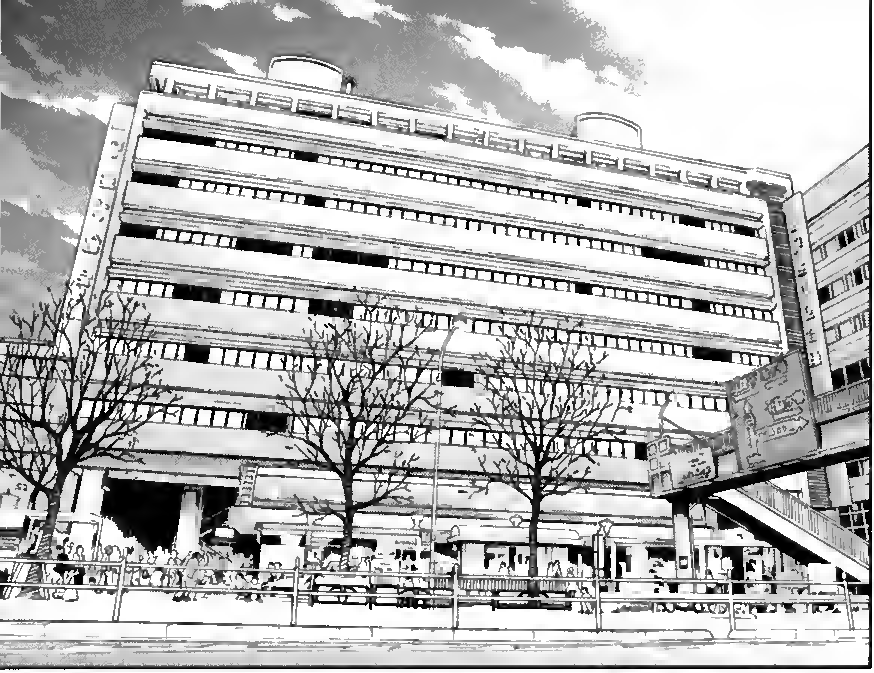
I WAS THINKING WE COULD HEAD THERE STRAIGHT FROM MY SCHOOL...
LET'S MEET IN FRONT OF THE ASSEMBLY HALL BY 6
♡~ ♡♡♡
ドキドキ...
NEXT FRIDAY, EH...
poll up

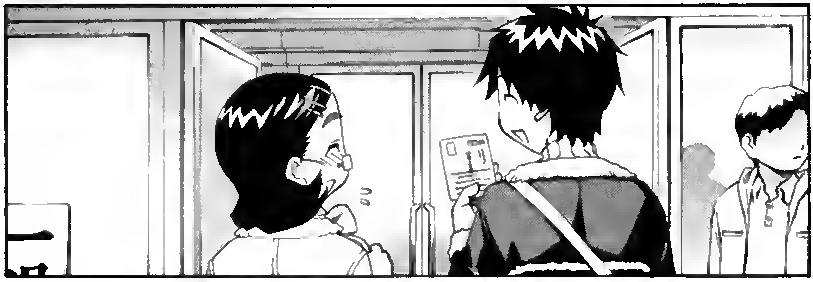
THINGS ARE STARTING TO GET INTERESTING...
sticker

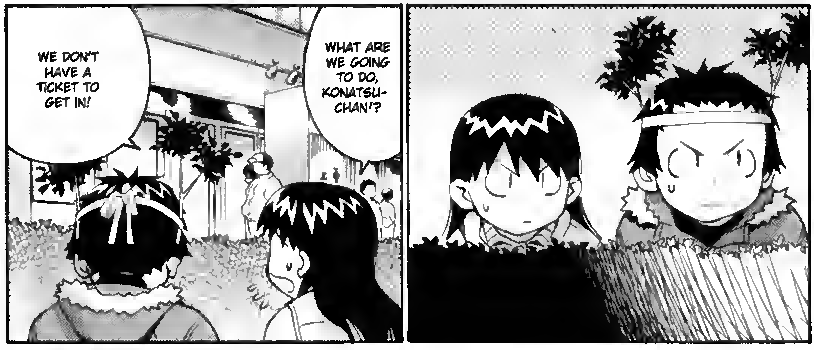


オオオオ
オオオ
……

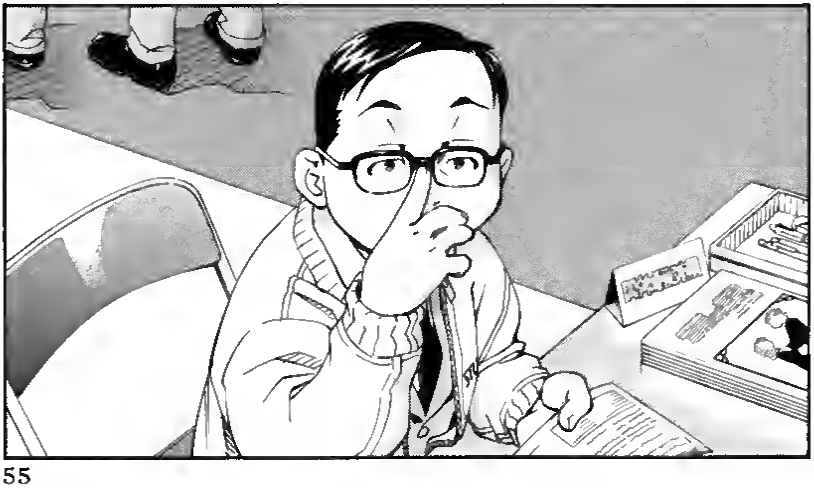
ARGH! GEEZ... I'M LEAVING!
11月ン…
WELL, LET'S GO!
!?
...WHERE ARE WE GOING?
HURRY UP!
TO FOLLOW KANRININ-SAN, OF COURSE...
.....
.....
SO I WAS RIGHT...



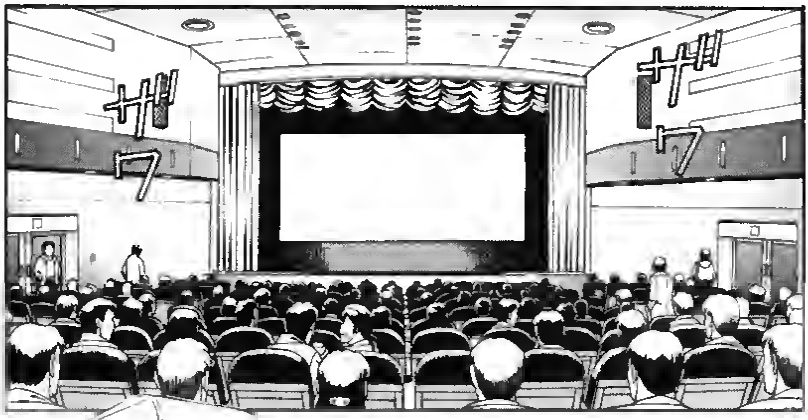


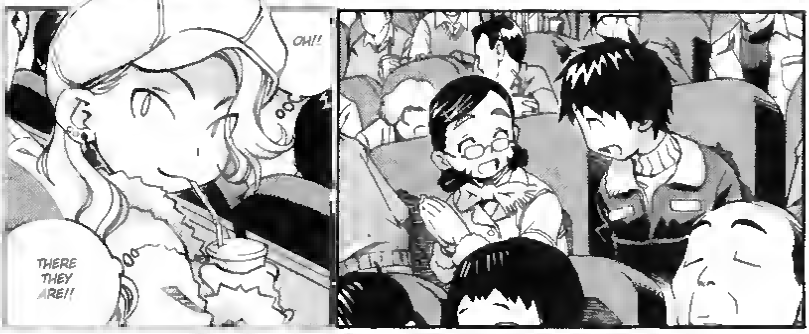

WE DON'T HAVE A TICKET TO GET IN!
WHAT ARE WE GOING TO DO, KONATSU-CHAN!?

SO WE JUST HAVE TO FIND A LONESOME GUY, AND TAG ALONG...
THESE EVENTS ALWAYS HAND OUT TICKETS FOR TWO PEOPLE TO COME...
DON'T WORRY!
一般客入口
OOOH!
一般客入口
一般客入口

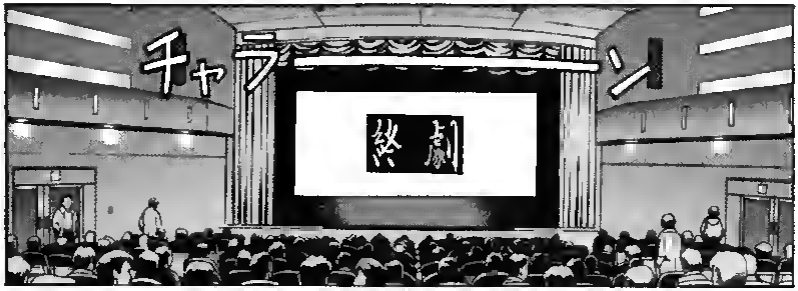


I'LL GUIDE YOU TO YOUR SEAT.
I WAS IN SUCH A HURRY TO GET HERE THAT I FORGOT MY INVITATION...
I'M SO SORRY...
THANK YOU!♡
AH... DON'T WORRY! IT'S NOT A PROBLEM AT ALL!
SHH! SHH!
O-OTOKAMI ARISA!!?

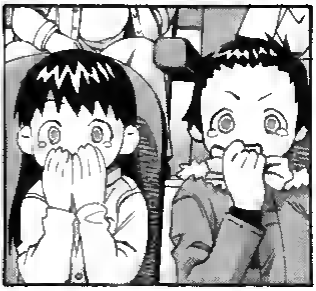



OH!!
THERE THEY ARE!!

W-
WHAT ARE THOSE TWO DOING HERE!?
IT SEEMS LIKE MY CAREFREE FIRST DATE OBSERVATION PLAN IS OUT THE WINDOW


チャプター
終劇

YEAH, IT WAS...
ESPECIALLY THE KISSING SCENE AT THE END...
THAT WAS A GOOD STORY, WASN'T IT, KONATSU-CHAN.



...HEY! THIS ISN'T THE TIME TO BE GETTING ALL EMOTIONAL!!!

THERE THEY ARE!!!
ゴゴゴゴゴゴ

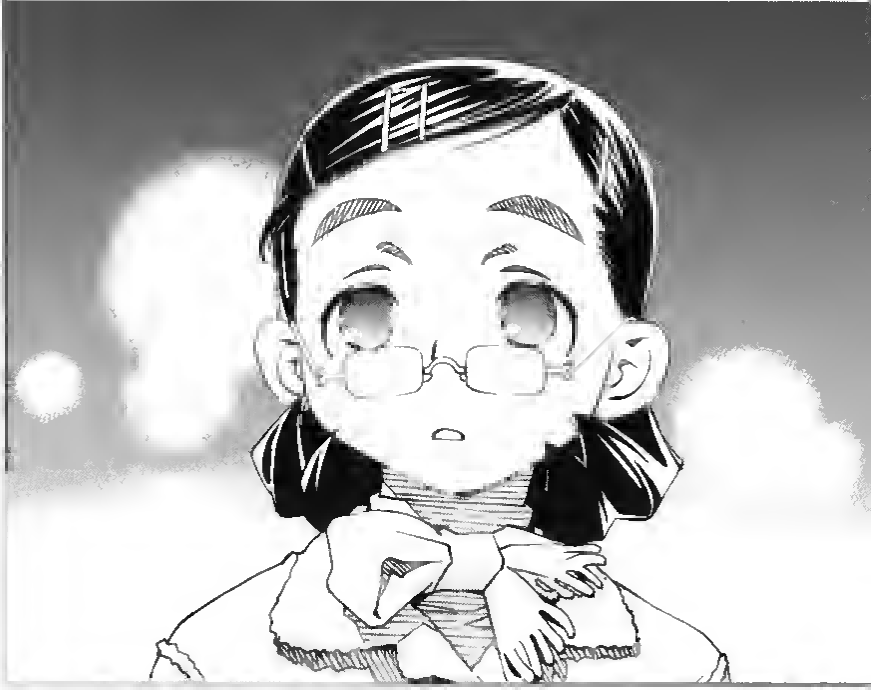
GOTCHA!!

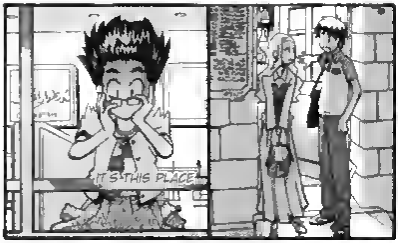
SINCE THIS IS SUCH A RARE OCCASION, WHY DON'T I TREAT YOU TO SOMETHING TASTY!?
OOH, WHAT A COINCIDENCE! IMAGINE MEETING YOU GIRLS IN A PLACE LIKE THIS!
BUT, MAKOTO-SAN... WE'RE-
MA-MATOKO-SAN!!?
NOW, THEN... WHERE SHOULD WE GO TO EAT!?
NOW DOES CHINESE SOUND!?
YOU WANT A FULL COURSE MEAL!!?
WHAT SHOULD I TREAT YOU TO!?!?

NKO
SLOT

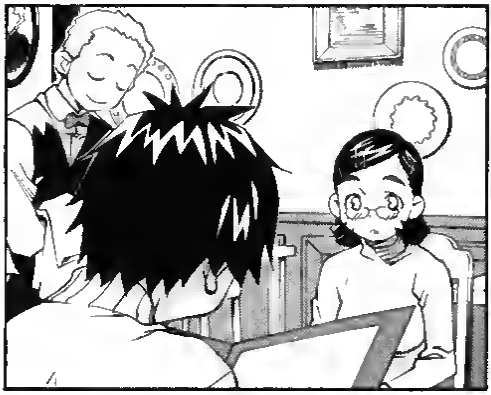
I'M SORRY, BUT... UNTIL THE THUNDER ROLLS, MY HAND WILL NOT TURN LOOSE OF YOUR BREASTS!!
NOW, WAIT A MINUTE— LET GO OF ME!!

IT'S ALL GOOD...
WHAT IS IT, A SNAPPING TURTLE!?



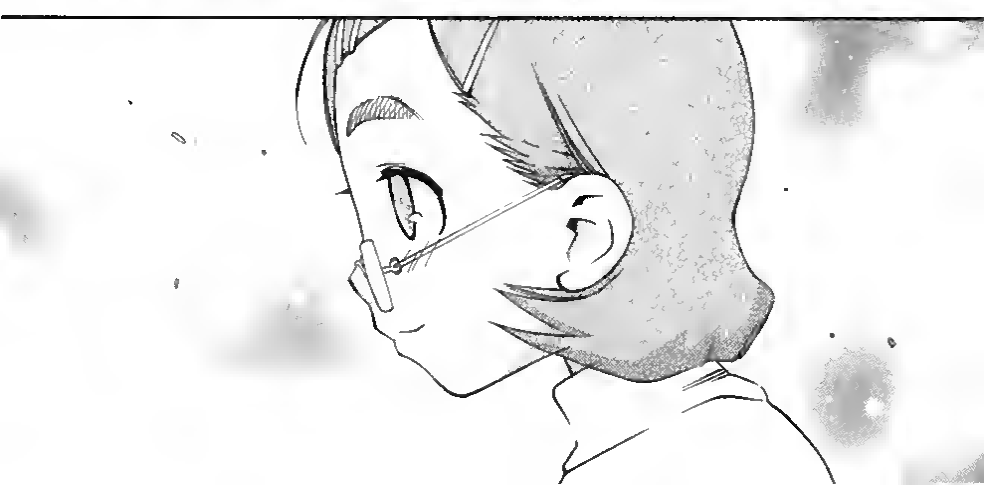

IT'S THIS PLACE!

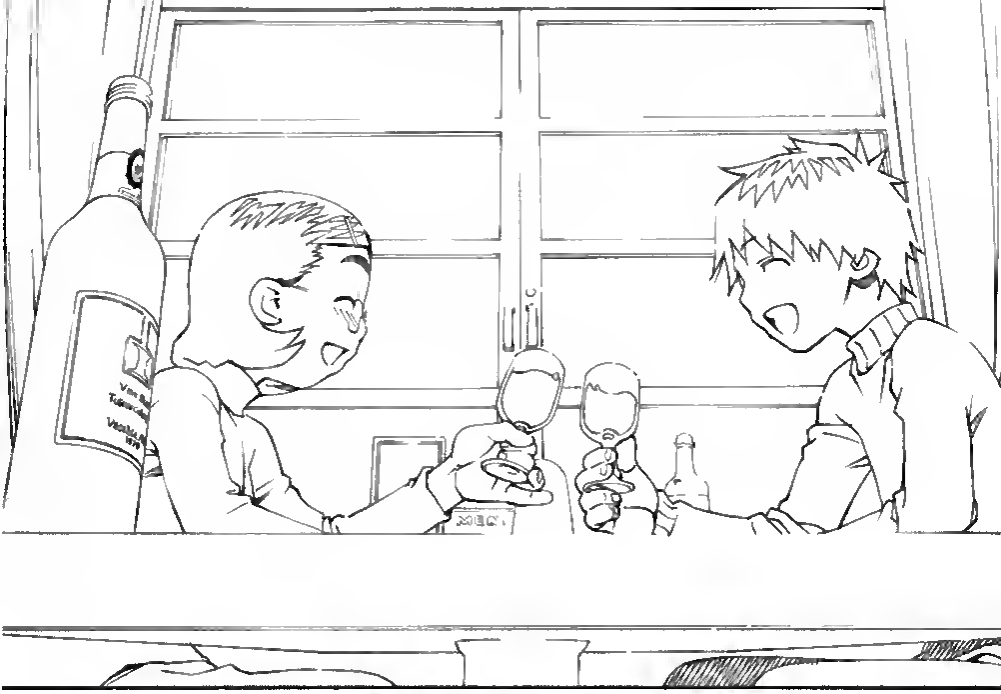
AH!
IS SOMETHING WRONG!?
NO, NO. IT'S NOTHING



AT THAT TIME
I ONLY LOOKED AT IT FROM ACROSS THE STREET

BUT THIS TIME
WHAT SHOULD I GET TO EAT
I'M STARVING





THIS IS DELICIOUS!
WAH!!

KONATSU-CHAN!?
KONATSU-CHAN!?
IT'S DELICIOUS! DELICIOUS!
THIS IS AMAZING, KONATSU-CHAN! THE SHRIMP ARE SO BIG, LOOK!

［第53話　おわり］

MORALLY BANKRUPT TRANSLATIONS PRESENTS

ちょこっと Sister

HERE'S CHOCOTTO SISTER CHAPTER 53! IF YOU GET CONFUSED BY THE BIT NEAR THE END, APPARENTLY IT'S SOME SORT OF SAYING THAT MAKOTO TURNS AROUND A BIT FOR HER OWN PURPOSES. THE ORIGINAL IS SOMETHING TO DO WITH A SUPPON (JAPANESE SNAPPING TURTLE) NOT TURNING LOOSE IF IT BITES YOU "UNLESS/UNTIL THE THUNDER ROLLS". IN NOT-RELATED-TO-CHOCOTTO-SISTER NEWS, IT WOULD APPEAR THE TRANSLATOR FOR MIMAN REN'AI WENT AWAY, SO I'LL HAVE TO PICK THAT ONE UP AS WELL...

WE'RE STILL LOOKING FOR A TRANSLATOR OR TWO FOR SOME OTHER MANGA PROJECTS THAT WE'D LIKE TO GET GOING. THESE ARE LISTED IN ORDER OF IMPORTANCE (TO ME)
[DITAMA BOW] FIGHT IPPATSU! JULIDEN-CHAN!!
[DITAMA BOW] KIBUN KIBUN
[KAMIYA YUU] E A R T H
[SOGABE TOSHINORI] GO! TENBA CHEERLEADERS
[HANAMIZAWA Q-TARO] BELLWOOD HOUSE

IF YOU CAN HELP GET ANY OF THOSE PROJECTS OFF THE GROUND, PLEASE SEE US AT

HTTP://WWW.MBTRANSLATIONS.INFO/BLOG/
#MBT@IRC.RIZON.NET

TRANSLATION AND EDITING: KUROPON
TRANSLATION CHECKING: SUSPIRIA
QUALITY CHECKING: JIJI, THAEAGLE

NEXT CHAPTER SNEAK PEEK